

**CONCOURS D'ENTREE EN DEUXIEME ANNEE**  
VENDREDI 20 JUIN 2008  
13h30 à 15h30

**LANGUE VIVANTE 1**

**ALLEMAND**

- 1. Lire le texte en page 2.**
- 2. Traduire en langue française le passage entre crochets.**
- 3. Traitez le sujet suivant:**

Viele sagen, sie fahren nicht mehr in die USA, weil alles so sehr kontrolliert wird. Wie würden Sie sich verhalten und was meinen Sie zu solchen Maßnahmen?

## USA ändern Regeln: Online anmelden und Finger-Scan

Las Vegas (dpa/tmn) - Auf deutsche USA-Urlauber kommen erneut Veränderungen bei den Ein- und Ausreiseverfahren zu. Vom Januar 2009 an müssen sie sich spätestens drei Tage vor ihrer Ankunft im "Land der unbegrenzten Möglichkeiten" online bei den US-Behörden registrieren.

Wie auf der US-Reisemesse Pow Wow in Las Vegas deutlich wurde, sind einige Detailfragen rund um diese Anmeldung allerdings noch unklar. Sicher ist, dass in den kommenden Monaten sämtliche US-Grenzübergänge mit neuen Lesegeräten für Fingerabdrücke ausgestattet werden, die alle zehn Finger scannen - bisher ist dies erst an zehn Flughäfen der Fall. Und auch bei der Ausreise sollen vom Juni 2009 an die Fingerabdrücke abgegeben werden.

Dem neuen Programm für die Online-Registrierung von Reisenden hat das US-Heimatschutzministerium den Namen "Electronic System for Travel Authorization" (ESTA) gegeben. Im August soll ein Probetrieb starten, verbindlich werden soll das Verfahren am 12. Januar 2009. Im Internet werden den Reisenden dabei Fragen gestellt, die bislang auf den Einreiseformularen beantwortet werden müssen, die im Flieger verteilt werden. Dies betrifft Touristen aus Ländern, die am "Visa Waiver Program" teilnehmen und von der Visumpflicht befreit sind. Wie für 26 andere Länder, gilt dies seit 1983 auch für Deutschland.

[Wer sich einmal online registriert hat, kann zwei Jahre lang immer wieder in die USA einreisen, ohne erneut eine Anmeldung vorzunehmen, erklärte Laurel Smith von der US-Zoll- und Grenzschutzbehörde. Ob es Ausnahmen von der dreitägigen Frist für eine Reiseanmeldung geben wird, konnte sie jedoch nicht beantworten. Probleme mit der Drei-Tage-Frist dürften vor allem Geschäftsreisende bekommen, die spontan in die USA reisen möchten, aber noch nicht bei den Behörden registriert sind. Ähnliches gilt für Privatreisende, die ohne eine lange Vorausplanung über den Atlantik fliegen wollen, etwa bei schweren Erkrankungen von nahen Angehörigen.

Bei der US-Reisebranche stößt die Neuregelung auf positive Resonanz. An das Online-Verfahren "werden sich die Reisenden gewöhnen", sagte Roger Dow, der Präsident des Branchenverbandes TIA, in Las Vegas. Es sei "ein Versuch, die schriftlichen Dokumente aus dem Weg zu räumen und die Einreise insgesamt effizienter zu machen".

Auch Rita Hille, Präsidentin des Visit USA Committee Germany, sieht eher Vorteile. (...) Das ganze Verfahren ähnele dem Vorgehen Australiens, das viele Urlauber als unproblematisch empfänden. In den wenigen Fällen, in denen die USA eine Einreise verweigern, werde das dem Betroffenen künftig schon in Deutschland mitgeteilt - statt von einem Einwanderungsbeamten auf einem weit entfernten Flughafen mit einer sofortigen Rückreise als Folge.] (...)

Neuigkeiten gibt es auch beim Einreisevorgang selbst, an dem sich durch die Online-Registrierung nichts ändern wird. Seit 2004 sammelt das Programm US Visit biometrische Daten von Besuchern. Bisher werden dabei an vielen Grenzübergängen Lesegeräte eingesetzt, die für die beiden Zeigefinger ausgelegt sind. Ein neues System mit dem Scannen aller zehn Fingerabdrücke gibt es in New York, Washington, Atlanta, Boston, Chicago, Houston, San Francisco, Miami, Detroit und Orlando. Bis zum Jahresende soll dieses Verfahren von allen Einreisestellen auf dem Land-, Luft- und Seeweg übernommen werden, sagte US-Visit- Direktor Robert Mocny in Las Vegas.

Von US Visit seien bisher Daten zu 90 Millionen Menschen erfasst worden, so Mocny. Mit ihrer Hilfe seien bei der Einreise immerhin 2400 Menschen gefasst worden, die zum Beispiel gestohlene Pässe benutzten oder in den USA wegen eines Verbrechens gesucht wurden.

Auch bei der Ausreise aus den Vereinigten Staaten werde es vom Juni 2009 an eine Kontrolle der Fingerabdrücke geben, kündigte Mocny an. Dadurch soll etwa verhindert werden, dass Urlauber oder Inhaber eines Visums ihre erlaubte Aufenthaltsdauer im Lande überziehen. Umstritten sei derzeit nur noch die Frage, wer diese Arbeit erledigt. Die US-Regierung habe dafür die Fluggesellschaften vorgeschlagen.

Source : [www.fr-online.de](http://www.fr-online.de) 4 juin 2009

## ANGLAIS

1. Lire le texte en page 2.
2. Traduire en langue française les paragraphes de “Political leaders” à “one communist too many.”
3. Commentaire:  
Discuss: “The very concept of ‘loyalty’ is painfully elusive.”

I. Los Angeles Times

March 11, 2008

## II. Loyalty oaths fail the test of democracy

*Such requirements are an anachronism from the McCarthy era.*

By Geoffrey R. Stone

Last week, the state of California avoided a possible constitutional confrontation over its requirement that all public employees sign an oath affirming that they will "support and defend" the United States and California constitutions "against all enemies, foreign and domestic."

A mathematics teacher named Marianne Kearney-Brown, who is a Quaker and a pacifist, declined to sign the oath because she felt that it might later be construed as committing her to take up arms to defend the nation, which would violate her religious beliefs. The state finessed the situation by agreeing that the oath would not be interpreted in that manner.

But the real question is why California requires public employees to sign an anachronistic and relatively meaningless loyalty oath at all.

Certainly, a truly disloyal employee could pose risks to the government. She might (if she were doing something other than teaching remedial math) disclose secret information to an enemy, destroy important government files, make decisions intended to harm the public interest and recruit other employees to engage in subversive activities.

But just how does a loyalty oath guard against such dangers? After all, anyone who is truly disloyal will simply take the oath falsely. No dangerous subversive will be deterred by the requirement of an oath.

The origins of the California loyalty oath, which all state, city, county, public school, community college and public university employees are required to sign, can be found in the McCarthy era. It was added to the state Constitution in 1952 and was designed, like so many other legal measures of that sorrowful era, not to protect the nation against real subversion but to frighten, intimidate and punish individual citizens for exercising their constitutional right to question and criticize the government.

Worse yet, it was designed to punish them for having exercised those rights decades earlier. In

the 1930s, during the Depression, many Americans on urban bread lines and devastated farms had asked hard questions about the need for economic and political reform. Among the many organizations to which they turned was the Communist Party, which was then a legal political party that regularly ran candidates for public office.

By the end of World War II, with the beginning of the Cold War, most Americans who still had ties to the Communist Party or to organizations with connections to it quickly severed them. But by then it was too late. The most infamous question of the next two decades -- "Are you now or have you ever been ... ?" -- had entered the American lexicon.

[[Political leaders such as Sens. Richard Nixon and Joseph McCarthy quickly seized on the opportunity to leverage fear to their political advantage. As Americans worried about the prospect of nuclear war with the Soviet Union, and accusations of Soviet espionage spread throughout the nation, right-wing ideologues launched a campaign charging that thousands of communists had secretly infiltrated the government, the military, the unions, the schools and the media.

The U.S. Chamber of Commerce demanded concerted action to drive subversives out of these and other positions of influence. Francis Cardinal Spellman warned that communists were "digging deep inroads into our nation" and "trying to grind into dust the blessed freedoms for which our sons have fought, sacrificed and died."

President Harry Truman charged that such "scaremongers" had "created such a wave of fear and uncertainty that ... people are growing frightened -- and frightened people don't protest."

But McCarthy persisted. "I say one communist in a defense plant is one communist too many," he said in 1952. "One communist on the faculty of one university is one communist too many.]]

Within a few years, a plague of loyalty oaths had spread across the nation. By 1956, 42 states, including California, and more than 2,000 county or city governments had enacted loyalty oaths for public employees. As Truman had warned, a cancer of fear had swept the nation.

The very concept of "loyalty" is painfully elusive. It is defined entirely by a state of mind. Does it mean "my country, right or wrong"? Can a citizen oppose government policies -- including a war -- and still be "loyal"? Can a citizen be a pacifist and still be "loyal"?

Loyalty oaths reverse the essential relationship between the citizen and the state in a democratic society. As the framers of our Constitution understood, the citizens of a self-governing society must be free to think and talk openly and critically about issues of governance.

In a regime of loyalty oaths, it is the government that defines which thoughts and which ideas are

permitted. Dissenting views and nonconforming views are deemed "disloyal." The very existence of such oaths reflects an utter lack of confidence in the American people. Nothing so dangerously corrupts the integrity of a democracy as a lack of faith in its own citizens.

Loyalty oaths serve no legitimate function. The government can and should investigate and punish unlawful conduct. But it should not attempt to intimidate U.S. citizens who express "disloyal" beliefs.

It is time for California to recognize that its requirement that public employees swear an oath of fealty to their government is a relic of shameful past and, quite simply, un-American.

Geoffrey R. Stone is a professor of law at the University of Chicago

# ESPAGNOL

1. Lire le texte en page 2.

2. Traduire en langue française le passage suivant:

de “*No conviene tampoco olvidar*” à “*España puede ofrecer.*”

3. **Commentaire**

por lo que se refiere a la política internacional, ¿cuál sería en su opinión el papel específico que España podría desempeñar?

La anterior legislatura ha estado dominada por temas como el terrorismo o la cuestión territorial, lo que ha desplazado de la agenda otras cuestiones, como la política exterior. Esto no quiere decir que durante los últimos cuatro años España haya estado ausente del mundo. La retirada de las tropas de Irak o la decisión de liderar el proceso de ratificación de la Constitución Europea, sumadas a la propuesta de la Alianza de Civilizaciones y el compromiso con las políticas de ayuda al desarrollo hicieron visible con toda rotundidad el deseo de Zapatero de dar la vuelta a la política exterior de su predecesor.

/.../ A juzgar por la campaña electoral, donde la política exterior ha brillado por su ausencia, nadie aventuraría que el segundo mandato de Zapatero fuera a volcarse sobre la política internacional. Sin embargo, es natural esperar que los segundos mandatos de un presidente se orienten más hacia la política exterior que hacia la política interna.

Las razones que pueden explicar este fenómeno son varias. Por una parte, nuestros presidentes han llegado a La Moncloa con una experiencia fundamentalmente parlamentaria o de partido, lo que implica una visión del mundo más orientada hacia lo doméstico. Sin embargo, la intensísima agenda de trabajo internacional de un presidente inevitablemente supone que, al inicio de un segundo mandato, éste disfruta de una experiencia considerable y de una visión del mundo mucho más rica y completa.

Por otra parte, aunque los presidentes suelen dedicar sus primeros mandatos a ampliar su base de apoyo social o partidario, emprender grandes reformas y, en general, a consolidar su liderazgo interno, la tarea diaria de gobierno también tiende a poner de manifiesto hasta qué punto la mayoría de las políticas internas tienen un importantísimo componente internacional, sea en su génesis o en su solución. Las tres cuestiones que centraron gran parte del cara a cara entre Zapatero y Rajoy (precios, terrorismo e inmigración) son también política exterior: como señaló acertadamente Zapatero, la subida del precio de los alimentos es una consecuencia directa de un barril de petróleo por encima de los cien dólares; la lucha contra el terrorismo es impensable sin la cooperación internacional y la inmigración sólo puede tratarse adecuadamente mediante políticas de ayuda al desarrollo eficaces.

**No conviene** tampoco olvidar que en un Estado tan descentralizado como el español, la política exterior es prácticamente la última y gran competencia exclusiva al alcance de un presidente: con mucha visibilidad pública y mediática, débil control parlamentario y escaso margen para la oposición, ésta ofrece un instrumento idóneo para el liderazgo, la vertebración del país y la construcción de identidad nacional. A estos factores se añaden otros, ya que España tiene un peso y personalidad propia en la política internacional, no sólo en razón de su éxito económico, sino debido a su excelente imagen, asentada en una lengua potente, una cultura pujante y una forma de vida muy atractiva. En un mundo dominado por potencias extragrandes y bastante cínicas (incluso agresivas) a la hora de equilibrar principios e intereses, los países como España, potencias medianas que defienden un tipo de orden multilateral, democrático, abierto y solidario, y que a la vez tienen el dinamismo, los recursos económicos y la voluntad de contribuir a la provisión de bienes públicos globales, son sin duda bienvenidos. En consecuencia, existe una demanda objetiva (y particularmente acentuada en Europa, América Latina o el Mediterráneo) para un tipo de política exterior como la que España puede ofrecer.

Pero todo ello requiere una política exterior activa, y también un gran debate público, que el Gobierno debería liderar, que hiciera visible la complejidad de los desafíos con los que nos enfrentamos.

# ITALIEN

1. Lire le texte en page 2.

2. Traduire en langue française le passage entre crochets

### 3. Commentaire

Quali sono i mezzi usati dall'Italia per la difesa dell'ambiente? Qual è il tuo parere sui vantaggi e sugli inconvenienti delle nuove tecnologie esposte nell'articolo?

1

## Che disastro all'orizzonte

di Daniele Fanelli

**Surriscaldamento e emissioni tossiche minacciano il pianeta. Ma le tecnologie per salvare l'ambiente sono già a portata di mano. Purché industria e governi ci credano e investano.**

Lo spettro che aleggiava a Kyoto nel dicembre del 1997, quando fu firmato il Protocollo delle nazioni per arginare l'effetto serra, era quello dei giganti asiatici. Il riscaldamento globale è in atto, si diceva, per colpa dell'elevato consumo di combustibili fossili dei paesi già industrializzati, ma quando arriveranno Cina, India e Sudest asiatico ai nostri livelli di sviluppo, sarà la catastrofe.

Detto, fatto. Le nuove superpotenze economiche consumano crescenti quantità di combustibili fossili. E le emissioni dei gas responsabili dell'effetto serra aumentano. Eppure, Kyoto imponeva di ridurle almeno del 5,2 per cento rispetto alle emissioni registrate nel 1990. Secondo l'ultimo rapporto dell'International Panel on Climate Change, l'organismo delle Nazioni Unite che monitora i cambiamenti climatici, le emissioni di gas serra crescono al ritmo dell'1,6 per cento l'anno. Dando credito alle più fosche proiezioni degli scienziati, i cui modelli dipingono un futuro di alterazioni climatiche ed eventi estremi, in cui ondate di calore si alterneranno a tempeste e inondazioni. E in cui siccità e innalzamento dei mari potrebbero seminare fame e povertà, causando guerre ed emigrazioni di massa.

In teoria potremmo già oggi frenare il riscaldamento globale. Secondo gli esperti dell'Ipcc, infatti, disponiamo di tecnologie sufficienti a ridurre le nostre emissioni di 26 miliardi di tonnellate entro il 2030. Ma ogni tecnologia dovrà essere impiegata nella giusta proporzione, o rischieremo di peggiorare le cose, avvisano gli scienziati. Cosa che stiamo già facendo con uno sperpero sconsiderato del patrimonio forestale e vegetale del pianeta e che rischiamo di aggravare se affideremo la possibilità di ottenere diesel e benzina a zero emissioni dalle piante coltivate. Già oggi, infatti, la nostra specie consuma un quarto di tutte le risorse vegetali del pianeta, a scapito di tutti gli altri organismi. Una situazione critica, che la nuova sete di biocarburanti rischia di aggravare oltre misura.

[Un team di ricercatori austriaci e tedeschi guidato da Helmut Haberl, dello Institute of Social Ecology di Vienna, ha quantificato la produzione vegetale netta della Terra, con un grado di accuratezza mai raggiunto prima. Basandosi sulle statistiche Fao, gli studiosi hanno stilato un inventario di tutta la biomassa che campi, pascoli e foreste (escludendo le risorse acquatiche) producono in un anno nelle diverse regioni del mondo. In altre parole, hanno misurato la base della catena alimentare dell'intero ecosistema terrestre. Da questa hanno poi sottratto la porzione che gli esseri umani mangiano, trasformano in energia oppure distruggono nelle diverse regioni del mondo. Dalla somma totale, risulta che stiamo consumando il 23,8 per cento di tutta la produzione vegetale disponibile sulla terraferma. La maggior parte delle risorse sono assorbite dalla coltivazione dei campi e lo sfruttamento dei pascoli (78

per cento). Il resto se ne va per colpa della deforestazione, della creazione di infrastrutture e degli incendi provocati intenzionalmente. "Per essere opera di una sola specie, è un impatto sulla biosfera davvero notevole" scrivono gli autori dello studio, ed elencano le conseguenze del nostro predominio: "Non solo si riduce la quantità di energia disponibile per le altre specie, ma si hanno ripercussioni anche sulla biodiversità". Cioè di tutti quei beni naturali - come aria, acqua potabile, suolo fertile - che sono indispensabili per una buona qualità della vita, se non per la stessa sopravvivenza. ]

Secondo i ricercatori, la Terra potrà sostenere la crescita demografica ed economica solo se, anziché espandere le coltivazioni, sapremo produrre cibo in modo sempre più efficiente sulle terre già coltivate. Le innovazioni tecnologiche renderanno questo possibile, a patto che non si dia troppo spazio alla produzione di biocombustibili. Se la domanda di bioenergie coltivate continuerà a crescere ai ritmi attuali, si calcola, nel giro di dieci anni il nostro consumo di materia vegetale raddoppierà. Dimezzando, in altre parole, le risorse destinate al resto del pianeta.

« La Repubblica » (20 luglio 2007)